

CHAPTER 19

Destruction of Kāmadeva

नारद उवाच

ब्रह्मन्! विधे! महाभाग! किं जातं तदनन्तरम्।
कथय त्वं प्रसादेन तां कथा पापनाशिनीम्॥१॥

Nārada said, “O Fortunatē Brahmā, what happened thereafter, you kindly narrate the story which relieves one of all the sins.

ब्रह्मोवाच

श्रूयतां सा कथा तात! यज्ञातं तदनन्तरम्।
तव स्नेहात्प्रवक्ष्यामि शिवलीलां मुदावहाम्॥२॥

Brahmā said, “I am going to narrate the delightful sports of Śiva who is blissful, because of my love for you.

धैर्यस्य व्यसनं दृष्ट्वा महायोगी महेश्वरः।

विचिञ्चित्त मनस्येवं विस्मितोऽति ततः परम्॥३॥

Finding the obstruction in the patience, Maheśvara, the great *yogī*, thought in his mind and then felt immensely surprised.

शिव उवाच

किमु विघ्नाः समुत्पन्नाः कुर्वतस्तप उत्तमम्।
केन मे विकृतं चित्तं कृतमत्र कुकर्मिणा॥४॥

Śiva said, “While performing the excellent *tapas*, why has the obstruction been created. Who, the degraded person has, perturbed my mind.

कुर्वणनं मया प्रीत्या परस्त्र्युपरि वै कृतम्।

जातो धर्मविरोधोऽत्र श्रुतिसीमा विलङ्घिता॥५॥

I have praised the other man’s woman and this act is deplorable. I have thus spoilt the rules of the virtues and transgressed the limits prescribed in the Vedas.”

ब्रह्मोवाच

विचिन्त्येत्यं महायोगी परमेशः सतां गतिः।

दिशो विलोकयामास परितः शङ्कितस्तदा॥६॥

Brahmā said, “Śiva the great *yogī*, is the

refuge of the noble people, therefore, thus thinking, becoming doubtful, he started looking here and there.

वामभागे स्थितं कामं ददर्शाकृष्टबाणकम्।
स्वशरं क्षेमुकामं हि गर्वितं मूढचेतसम्॥७॥

Then he spotted to his left the arrogant and foolish Kāmadeva, who placing the arrow over the bow was about to shoot the arrow.

तं दृष्ट्वा तादृशं कामं गिरिशस्य परात्मनः।
सञ्जातः क्रोधसम्मर्दस्तक्षणादपि नारदः॥८॥

Witnessing Kāmadeva in that condition, O Nārada, Śiva, at once was enraged.

कामः स्थितोऽन्तरिक्षे स धृत्वा तत्सशरं धनुः।
चिक्षेपास्त्रं दुर्निवारममोघं शङ्करे मुने॥९॥

O Nārada, Kāmadeva, while staying in the sky, shot his infallible arrow over Śiva.

बभूवामोघमस्त्रं तु मोघं तत्परमात्मनि।
समशाम्यत्ततस्तस्मिन्सङ्क्रुद्धं परमेश्वरे॥१०॥

The infallible arrow, shot at Śiva, became futile, without displaying its might. It calmed down. At this Śiva was enraged.

मोघीभूते शिवे स्वेऽस्त्रे भयमापाशु मन्मथः।
चकम्पे च पुरः स्थित्वा दृष्ट्वा मृत्युञ्जयं प्रभुम्॥११॥

Finding the arrow shot by Kāmadeva, getting infructuous, Kāmadeva was terrified and started shaking looking at Śiva.

सस्मार त्रिदशान्सर्वाञ्छक्रादीभ्यविह्वलः।
स स्मरो मुनिशार्दूल! स्वप्रयासे निरर्थके॥१२॥

Getting frightened, and becoming unsuccessful in his efforts, he started remembering Indra and other gods.

कामेन सुस्मृता देवाः शक्राद्यास्ते मुनिश्वरः।
आययुः सकलास्ते हि शम्भुं नत्वा च तुष्टुवुः॥१३॥

O Nārada, having been remembered by Kāma, Indra and other gods arrived there and bowed in reverence to Śiva, eulogising him at the same time.

स्तुतिं कुर्वत्सु देवेषु क्रुद्धस्याति हरस्य हि।
तृतीयात्तस्य नेत्राद्वै निःससार ततो महान्॥१४॥
ललाटमध्यगात्तस्मात्स वह्निर्दुतसम्भवः।

ज्ज्वालोर्ध्वशिखो दीप्तः प्रत्याग्निसमप्रभः॥१५॥

While the gods were so eulogising, Śiva opened his third eye, which had been fixed in the middle of the forehead. At once the fire flame emerged from the same, which started rising up words like the fire of the time of dissolution.

उत्पत्य गगने तूर्णं निपत्य धरणीतले।
भ्रामं भ्रामं स्वपरितः पपात मेदिनीं परि॥१६॥

It first rose to the sky and then fell down rolling on earth all around.

भस्मसात्कृतवान्साधो! मदनं तावदेव हि।
यावच्च मरुतां वाचः क्षम्यतां क्षम्यतामिति॥१७॥

Before the gods could beg forgiveness from Śiva, for Kāma, the fire reduced Kāmadeva to ashes. (Pl 30)

हते तस्मिन्स्मरे वीरे देवा दुःखमुपागताः।
रुरुदुर्विह्वलाश्चातिक्रोशन्तः किमभूदिति॥१८॥

In this way, the valorous Kāmadeva, was burnt out as a result of which all the gods felt grieved and started crying getting upset. They lamented saying, "What has happened." Then they cried loudly.

श्वेताङ्गा विकृतात्मा च गिरिराजसुता तदा।
जगाम मन्दिरं स्वं च समादाय सखीजनम्॥१९॥

Feeling grieved Pārvatī, together with her maids, lost the lustre of her body. Then she, together with her maids returned to her abode.

क्षणमात्रं रतिस्तत्र विसंज्ञा साऽभवत्तदा।

भर्तृमृत्युजदुःखेन पतिता सा मृता इव॥२०॥

After some time, Rati, the wife of Kāmadeva, fell down there unconscious. With the grief of the death of her husband, she fell down on the ground like a dead person.

जातायां चैव संज्ञायां रतिरत्यन्तविह्वला।

विललाप तदा तत्रोच्चरन्ती विविधं वचः॥२१॥

After regaining her senses, Rati was extremely upset, she started lamenting variously.

रतिरुवाच

किं करोमि क्व गच्छामि किं कृतं दैवतैरिह।

मत्स्वामिनं समाहूय नाशयामासुरुद्धतम्॥२२॥

Rati said, "What should I do? Where should I go? The gods have killed my husband after calling him.

हा हा नाथ! स्मर! स्वामिन्प्राणप्रिय! सुखप्रद!।

इदं तु किमभूदत्र हा हा प्रिय! प्रियेति चा॥२३॥

Alas, O My lord Kāmadeva, you are dearer to me than my life. O Bestower of happiness, what is it that has happened here. O My dear?"

ब्रह्मोवाच

इत्थं विलपती सा तु वदन्ती बहुधा वचः।

हस्तौ पादौ तदास्फाल्य केशानत्रोत्थत्तदा॥२४॥

Brahmā said, "Thus Rati, lamenting variously and crying at the same time, uttering pitious words, she beat her head with her hands, kicked with her legs and pulled up her hair.

तद्विलापं तदा श्रुत्वा तत्र सर्वे वनेचराः।

अभवन्दुःखिताः सर्वे स्थावरा अपि नारद॥२५॥

Listening to her lamenting, all the forest dwellers present there, felt grieved, besides the trees and the plants.

एतस्मिन्नन्तरे तत्र देवाः शक्रादयोऽखिलाः।

रतिमूचुः समाश्रास्य संस्मरन्तो महेश्वरम्॥२६॥

In the mean time Indra and other gods, arrived there and remembering the name of Śiva, started consoling Rati.

देवा ऊचुः

किञ्चिद्भस्म गृहीत्वा तु रक्ष यत्नाद्भयं त्यज।

जीवयिष्यति स स्वामी लप्स्यसे त्वं पुनः प्रियम्॥२७॥

The gods said, "Keep some ashes of Kāma carefully. Shed away the panic. You will surely regain your husband.

सुखदाता न कोऽप्यस्ति दुःखदाता न कश्चन।

सर्वोऽपि स्वकृतं भुङ्क्ते देवाञ्शोचसि वै वृथा॥२८॥

There is none in the world to give the happiness and misery. One has to face all this because of his deeds. Don't think the gods to be the cause of the death of your husband."

ब्रह्मोवाच

इत्याश्रास्य रतिं देवाः सर्वे शिवमुपागताः।

सुप्रसाद्य शिवं भक्त्या वचनं चेदमब्रुवन्॥२९॥

Brahmā said, "In this way consoling Rati, all the gods then went to Śiva. Pleasing Śiva they spoke with devotion."

देवा ऊचुः

भगवञ्छूयतामेतद्वचनं न शुभं प्रभो!।

कृपां कृत्वा महेशान! शरणागतवत्सल!॥३०॥

The gods said, "O Śiva, O Lord, you are favourably disposed towards the people who take refuge with you, O Lord, kindly listen to our auspicious words.

सुविचारय सुप्रीत्या कृतिं कामस्य शङ्कर!।

कामेनैतत्कृतं यत्र न स्वार्थं तन्महेश्वर!॥३१॥

You kindly think of the job of Kāmadeva. O Maheśvara, he did not do this for his own selfish end in view.

दुष्टेन पीडितैर्देवैस्तारकेणाखिलैर्विभो!।

कर्म तत्कारितं नाथ! नान्यथा विद्धि शङ्कर!॥३२॥

O Lord, the god have been troubled by the wicked Tārakāsura and as such the gods were instrumental in the present activity of Kāmadeva.

रतिरेकाकिनी देव! विलापं दुःखिता सती।

करोति गिरिश! त्वं च तामाश्रासय सर्वदा॥३३॥

O Lord, this lonely Rati, is presently lamenting. You kindly console her.

संहारं कर्तुकामोऽसि क्रोधेनानेन शङ्करः।

दैवतैः सह सर्वेषां हतवांस्तं यदि स्मरम्॥३४॥

O Śiva, by thus getting enraged do you intend to create dissolution? By killing Kāmadeva, you have killed the gods.

दुःखं तस्या रतेर्दृष्ट्वा नष्टप्रायाश्च देवताः।

तस्मात् त्वया च कर्तव्या रत्याः शोकापनोदनम्॥३५॥

Witnessing the grief of Rati, all the gods, are behaving as if dead. Therefore, you remove the grief of Rati.”

ब्रह्मोवाच

इत्याकर्ण्य वचस्तेषां प्रसन्नो भगवाञ्छिवः।

देवानां सकलानां च वचनं चेदमब्रवीत्॥३६॥

Brahmā said, “Thus hearing the words of the gods, lord Śiva felt pleased and started saying to all the gods.

शिव उवाच

देवाश्च ऋषयः सर्वे मद्बचः शृणुतादरात्।

मत्कोपेन च यज्ञातं तत्तथा नान्यथा भवेत्॥३७॥

Śiva said, “O Gods and Ṛṣis, you listen to my words carefully with respect. Whatever has happened out of my fury cannot be altered.

अनङ्गस्तावदेव स्यात्कामो रतिपतिः प्रभुः।

यावद्भावतरेत्कृष्णो धरण्यां रुक्मिणीपतिः॥३८॥

The lord Kāmadeva shall remain, without a body till lord Kṛṣṇa- the husband of Rukmiṇī, incarnates on earth.

द्वारकायां यदा स्थित्वा पुत्रानुत्पादयिष्यति।

तदा कृष्णास्तु रुक्मिण्यां काममुत्पादयिष्यति॥३९॥

Living in Dvārakā, when Kṛṣṇa, shall produce the sons, then Rukmiṇī would give birth to Kāma.

प्रद्युम्नं नाम तस्यैव भविष्यति न संशयः।

जातमात्रं तु तं पुत्रं शम्बरः स हरिष्यति॥४०॥

He would surely be known by the name of Pradyumna. Soon after his birth that son would be kidnapped by Śambhāsura.

हत्वा प्रास्य समुद्रे तं शम्बरो दानवोत्तमः।

मृतं ज्ञात्वा वृथा मूढो नगरं स्वं गमिष्यति॥४१॥

Śambhāra, the best of Dānavas, after kidnapping Kṛṣṇa’s son and foolishly taking him to be dead, would throw him in the ocean and then return to his abode.

तावच्च नगरं तस्य रते! स्थेयं यथासुखम्।

तत्रैव स्वपतेः प्राप्तिः प्रद्युम्नस्य भविष्यति॥४२॥

O Rati, you shall stay in the city till then, where you will get back your husband.

तत्र कामो मिलित्वा तं हत्वा शम्बरमाहवे।

भविष्यति सुखी देवाः प्रद्युम्नाख्यः स्वकामिनीम्॥

Then Kāmadeva, killing Śambhāsura in the battle, shall achieve his wife Rati and get delighted. The gods too will rejoice.

तदीयं चैव यद्द्रव्यं नीत्वा स नगरं पुनः।

गमिष्यति तथा सार्द्धं देवाः सत्यं वचो मम॥४४॥

O Gods, carrying the riches of Śambhāsura and his wife, Pradyumna shall return to his abode, My words are true.”

ब्रह्मोवाच

इति श्रुत्वा वचः शम्भोर्देवा ऊचुः प्रणम्य तम्।

किञ्चिदुच्छ्वसिताश्चित्ते करौ बद्ध्वा नताङ्गकाः॥४५॥

Brahmā said, “Listening to the words of Śiva, the gods heaved a sigh of relief and lowering their heads, folding their hands, they offered their salutation to the lord and spoke.”

देवा ऊचुः

देवदेव! महादेव! करुणासागर! प्रभो!।

शीघ्रं जीवय कामं त्वं रक्ष प्राणान् रतेर्हर!॥४६॥

The gods said, “O God of gods, O Mahādeva, O Ocean of mercy, O Lord, you

save the life of Rati, by bringing back Kāmadeva to life.”

ब्रह्मोवाच

इत्याकर्ण्यामरवचः प्रसन्नः परमेश्वरः।

पुनर्बभाषे करुणासागरः सकलेश्वरः॥४७॥

Brahmā said, “Thus listening to the words of the gods, Śiva, the ocean of mercy, the lord of all, Parameśvara, felt delighted and said.

शिव उवाच

हे देवाः सुप्रसन्नोऽस्मि जीवयिष्यामि चान्तरे।

कामः स मद्गणो भूत्वा विहरिष्यति नित्यशः॥४८॥

Śiva said, “O Gods, I now feel pleased. During the intervening period, I shall bring Kāmadeva back to life. He turning as my *gaṇa* shall roam about on earth.

नाख्येयमिदमाख्यानं कस्यचित्पुरतः सुराः।

गच्छत स्वस्थलं दुःखं नाशयिष्यामि सर्वतः॥४९॥

O Gods, don't reveal this episode to anyone else. All of you should go back to your respective places and I shall remove the miseries of all.”

ब्रह्मोवाच

इत्युक्त्वान्तर्द्वेषे रुद्रो देवानां स्तुवतां तदा।

सर्वे देवाः सुप्रसन्ना बभूवुर्गतविस्मयाः॥५०॥

Brahmā said, “Thus speaking, Śiva, disappeared from the place while the gods were eulogising him. All the gods were pleased and were relieved of the surprise.

ततस्तां च समाश्वास्य रुद्रस्य वचने स्थिताः।

उक्त्वा वचस्तदीयं च स्वं स्वं धाम ययुर्मुने!॥५१॥

O Sage, then the gods, assuring Rati with the words of Śiva, getting permission from Śiva, returned to their respective places.

कामपत्नी समादिष्टं नगरं सा गता तदा।

प्रतीक्षमाणा तं कालं रुद्रादिष्टं मुनीश्वर!॥५२॥

Rati, the wife of Kāmadeva, then

proceeded on the town of Śambhara and O Sage, kept on waiting there for the time indicated by Śiva.

इति श्रीशिवमहापुराणे द्वितीयायां रुद्रसंहितायां तृतीये
पार्वतीखण्डे कामनाशवर्णनं नामैकोनविंशोऽध्यायः॥१९॥
